

## Index des mots et sujets traités dans le volume 18

---

Volume 18, Number 4, décembre 1973

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003212ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003212ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1973). Index des mots et sujets traités dans le volume 18. *Meta*, 18(4), 396–404.  
<https://doi.org/10.7202/003212ar>

---

## INDEX DES MOTS ET SUJETS TRAITÉS DANS LE VOLUME 18

---

- Abeille, 4, p. 372.  
 Aboiteau, 1-2, p. 182.  
 Absorption, 3, p. 336.  
 Acceptions mélioratives, 1-2, p. 193.  
 Acceptions péjoratives, 1-2, p. 189.  
 Accident en cours de route, 4, p. 379.  
 Accommodement, 4, p. 379.  
 Accréditer, 4, p. 379.  
 Acier (glossaire sur), 1-2, p. 251.  
 Acre, 1-2, p. 185.  
 Adaptation à l'autre, 1-2, p. 212.  
 Adjectivation du substantif, 1-2, p. 204.  
 Adjectivité aiguë, 1-2, p. 246.  
 Adresse, 1-2, p. 92.  
 Adsorption, 3, p. 336.  
 Affectif et intellectuel, 1-2, p. 172.  
 Affectivité, 3, p. 315.  
 Affinage des matériaux linguistiques, 1-2, p. 98.  
 Age des neutrons, 1-2, p. 241.  
 Agrégatif, 1-2, p. 258.  
 Agriflamme, 1-2, p. 259.  
 Aire sémantique, 1-2, p. 177.  
 Allée, 1-2, p. 178.  
 « Altérations », 4, p. 372.  
 Amendement, 4, p. 379.  
 Amener, 1-2, p. 175.  
 Amplificateur d'audiofréquence, 4, p. 366.  
 Analogie, 1-2, p. 209.  
 Analyse automatique, 1-2, p. 98.  
 Analyse componentielle, 1-2, p. 147.  
 Analyse distributionnelle, 1-2, p. 49.  
 Analyse du groupe verbal, 1-2, p. 282.  
 Analyse du lexique, 1-2, p. 19.  
 Analyse en sèmes, 1-2, p. 148.  
 Analyse formelle, 1-2, p. 49.  
 Analyse (homographies), 1-2, p. 93.  
 Analyse morphologique de l'anglais, 1-2, p. 279.  
 Analyse phonologique, 1-2, p. 147.  
 Analyse (polysémies), 1-2, p. 93.  
 Analyse syntaxique de l'anglais, 1-2, p. 281.  
 Ancien écossais, 1-2, p. 97.  
 Anglais de base, 1-2, p. 259.  
 Anglicismes, 1-2, p. 231.  
 Anglicismes honteux, 1-2, p. 229.  
 Année financière, 4, p. 383.  
 « Année fiscale », 4, p. 383.  
 Anse, 1-2, p. 178.  
 Anti, 1-2, p. 227.  
 Anticulture, 1-2, p. 228.  
 Antipollution, 1-2, p. 228.  
 Antipsychiatrie, 1-2, p. 228.  
 Anti-vacance, 1-2, p. 228.  
 Antonymie, 1-2, p. 209.  
 Appartement, 1-2, p. 230.  
 Applications de l'informatique à la lexicologie, 1-2, p. 87.  
 Aquatique, 4, p. 370.  
 Aquiculture, 3, p. 335.  
 Archives, 1-2, p. 96.  
 Archives mécanographiques, 1-2, p. 90, 91.  
 Argot, 4, p. 362.  
 Article de dictionnaire, 1-2, p. 130.  
 Articulation du lexique, 1-2, p. 10.  
 Assiette anglaise, 1-2, p. 183.  
 Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (A.T.I.O.), 4, p. 394.  
 Association des traducteurs littéraires de France, 4, p. 393.  
 Association internationale des interprètes de conférence (A.I.I.C.), 3, p. 349.  
 Assurances sociales, 3, p. 340.  
 Atome chaud, 1-2, p. 241.  
 Atome (qualification de l'), 1-2, p. 244.  
 Atomicien, 1-2, p. 246.  
 Atomique, 1-2, p. 245.  
 Attache, 4, p. 383.  
 Attraction paronymique, 1-2, p. 228.  
 Audio-médial, 3, p. 312.  
 Audio-visuel, 3, p. 309.  
 Autarcie linguistique, 1-2, p. 225.  
 Auteur/écrivain, 1-2, p. 174.  
 Automatisation de la recherche lexicologique, 1-2, p. 103.  
 Automatisation et lexicologie, 1-2, p. 7.  
 Autonomie fonctionnelle du sémème, 1-2, p. 209.  
 Autonyme, 1-2, p. 54, 55.  
 Autopsie, 1-2, p. 197.  
 Auxiliaire copulatif, 1-2, p. 45.  
 « Avantages marginaux », 1-2, p. 273.  
 Avenir de la TA, 1-2, p. 287.  
 Avertissement formel, 4, p. 379.  
 Ballet « aquatique », 4, p. 371.  
 Ballet nautique, 4, p. 371.  
 Ballon panier, 1-2, p. 258.  
 Bande, 1-2, p. 92.  
 Banque, 1-2, p. 176.  
 Banque de données, 1-2, p. 96, 101.  
 Banque de mots, 1-2, p. 131.  
 Barachois, 1-2, p. 182.  
 Barbiturique, 4, p. 359.  
 Barème de correction, 4, p. 393.  
 Barre de torsion, 1-2, p. 259.  
 « Basse » fréquence, 4, p. 366.  
 Bâtiment, 1-2, p. 176.  
 Bébé-éprouvette, 1-2, p. 259.  
 Behaviorisme linguistique, 1-2, p. 157.  
 Belligérant, 1-2, p. 172.  
 Bénéfice, 4, p. 379.  
 Besoins du milieu en terminologie, 1-2, p. 270.  
 Biberon, 1-2, p. 178.  
 Bibliographie de l'informatique linguistique, 1-2, p. 134.  
 Bibliographies raisonnées, 1-2, p. 273.  
 Bibliothèque électronique, 1-2, p. 111.  
 Bic, 4, p. 360.  
 Biennale de Dakar, 3, p. 347.  
 Bilinguisme, 1-2, p. 212.

- Billard, 1-2, p. 176.  
 Bimestriel, 4, p. 379.  
 Biomasse, 3, p. 335.  
 Bleutière, 1-2, p. 185.  
 Bobine, 1-2, p. 274.  
 Bonhomme d'Ampère, 1-2, p. 192.  
 Border, 1-2, p. 177.  
 Bordure de trottoir, 1-2, p. 177.  
 Bottin, 1-2, p. 58.  
 Boucher, Emile, 3, p. 346.  
 Bourgot, 1-2, p. 182.  
 Bouton, 1-2, p. 177.  
 Bras de lecture, 4, p. 366.  
 Brûler, 1-2, p. 204.  
 Brûlot, 1-2, p. 185.  
 Brunette, 1-2, p. 170.  
 Bulletins de terminologie, 4, p. 394.  
 Bureau (termes de), 4, p. 381.  
 Cabas, 1-2, p. 178.  
 Cadres, 3, p. 329, 330.  
 Calque morphologique, 1-2, p. 230.  
 Calque sémantique, 1-2, p. 230.  
 Canadianismes, 1-2, p. 179, 183, 258 ; 4, p. 378.  
 Capital de roulement d'une banque de terminologie, 1-2, p. 271.  
 Capteur, 4, p. 366.  
 Caractérisation, 1-2, p. 177.  
 Carapace, 1-2, p. 177.  
 Cartes mécanographiques, 1-2, p. 90.  
 Cartouche, 4, p. 366.  
 Catégorisation grammaticale, 1-2, p. 210.  
 Causer, 1-2, p. 213.  
 Cellule lectrice, 4, p. 366.  
 Cellule phonoelectrice, 4, p. 366.  
 Centres universitaires de calcul, 1-2, p. 101.  
 C.E.S., 4, p. 369.  
 Chaîne, 4, p. 373.  
 Chambre à coucher, 1-2, p. 176.  
 Champ sémasiologique, 1-2, p. 75.  
 Charcuterie, 1-2, p. 175.  
 Charge alaire, 1-2, p. 259.  
 Charger, 4, p. 360.  
 Cheminée, 1-2, p. 176.  
 Chèque-repas, 1-2, p. 260.  
 Cheval, 1-2, p. 211.  
 Chnouf, 4, p. 362.  
 Choc, 1-2, p. 198.  
 Chronologie, 1-2, p. 68.  
 Circonstant, 1-2, p. 282.  
 Cimetière fertile, 1-2, p. 241.  
 Citations et dictionnaire, 1-2, p. 75.  
 Civilisation du langage, 1-2, p. 234.  
 Classe, 1-2, p. 176.  
 Classement des significations, 1-2, p. 75.  
 Classement onomasiologique, 1-2, p. 82.  
 Classement sémasiologique, 1-2, p. 82.  
 Clause de conscience, 4, p. 379.  
 Clichés radiologiques, 1-2, p. 264.  
 « Clip-cave », 1-2, p. 192.  
 Clip-fémorale, 1-2, p. 192.  
 Clip-jugulaire, 1-2, p. 192.  
 Coin de feu, 1-2, p. 176.  
 Col claudine, 4, p. 372.  
 Collège, 4, p. 368.  
 Collège classique, 4, p. 369.  
 Collège communal, 4, p. 369.  
 Collège d'enseignement général et professionnel (C.E.G.E.P.), 4, p. 370.  
 Collège d'enseignement secondaire (C.E.S.), 4, p. 369.  
 Col officier, 4, p. 373.  
 Combinatoire syntaxique, 1-2, p. 210.  
 Communication (langage et), 1-2, p. 22.  
 Commutation de la forme signifiante, 1-2, p. 209.  
 Comparaison, 3, p. 324.  
 Compendieusement, 4, p. 360.  
 Compétence lexicale, 1-2, p. 16.  
 Compétence linguistique, 1-2, p. 150.  
 Compétence syntaxique, 1-2, p. 16.  
 Comportement dénominatif, 1-2, p. 25.  
 Composante sémantique du terme, 3, p. 318.  
 Composition, 1-2, p. 207, 218.  
 Compositionnalité (principe de), 1-2, p. 146.  
 Composition syntagmatique, 1-2, p. 248.  
 Composition syntagmatique asyndétique, 1-2, p. 249.  
 Composition syntagmatique avec joncteur, 1-2, p. 249.  
 Composition syntagmatique épithétique, 1-2, p. 249.  
 Comptabilisation du système de la Banque de terminologie, 1-2, p. 275.  
 Concentration, 1-2, p. 171.  
 Concordance, 1-2, p. 89, 94, 107.  
 Concordance de formes, 1-2, p. 107.  
 Concordance différentielle, 1-2, p. 95.  
 Concret, 3, p. 315, 316.  
 Conférence, 3, p. 332.  
 Conférence internationale permanente des directeurs d'instituts universitaires pour la formation de traducteurs et d'interprètes (C.I.U.T.I.), 3, p. 347.  
 Confrontation, 3, p. 311.  
 Congés payés, 4, p. 380.  
 Connaissance et compréhension, 3, p. 310.  
 Connotation, 1-2, p. 157.  
 Conscience, 1-2, p. 176.  
 Conseil des traducteurs et interprètes du Canada (C.T.I.C.), 3, p. 348.  
 Conseil international de la langue française (C.I.L.F.), 3, p. 344.  
 Construction mécanique, 1-2, p. 264.  
 Consultation d'un lexique automatique, 1-2, p. 115.  
 Consultation en différé, 1-2, p. 275.  
 Consultation en accès direct, 1-2, p. 275.  
 Consultation téléphonique, 1-2, p. 275.  
 Contenu sémantique, 1-2, p. 153.  
 Contexte, 1-2, p. 112.  
 Contexte en terminologie, 1-2, p. 269.  
 Contextes fixes, 1-2, p. 98.  
 Contextes variables, 1-2, p. 98.  
 Contextualisation, 1-2, p. 111.  
 Contre, 1-2, p. 227.  
 Contre-culture, 1-2, p. 228.  
 Contre-information, 1-2, p. 228.  
 Contretout, 1-2, p. 228.  
 Conventions collectives, 4, p. 291.  
 Conventions typographiques, 4, p. 109.  
 Convertir, 4, p. 365.  
 Co-occurrences, 1-2, p. 98.  
 Co-occurents contextuels, 1-2, p. 98.  
 Coordination des projets, 1-2, p. 102.

- Copistes (fautes de), 1-2, p. 67.  
 Coquetier, 1-2, p. 178.  
 Coquille, 1-2, p. 177.  
 Cordon de soudure, 1-2, p. 263.  
 Corps gras, 3, p. 342.  
 Corps gris, 1-2, p. 241.  
 Corps noir, 1-2, p. 241.  
 Corpus, 1-2, p. 129.  
 Corrections des données enregistrées, 1-2, p. 110.  
 Corrections des épreuves, 1-2, p. 108.  
 Correspondance de traits, 1-2, p. 282.  
 Corrosion préférentielle, 1-2, p. 264.  
 Coup de filet, 1-2, p. 266.  
 Courant électrique, 4, p. 365.  
 Cours, 3, p. 332.  
 Court-circuitage par d'adjectif, 1-2, p. 264.  
 Couture anglaise, 4, p. 372.  
 Couture (termes de), 4, p. 372.  
 Crayon-feutre, 1-2, p. 260.  
 Création néologique, 1-2, p. 206.  
 Création lexicale, 1-2, p. 218.  
 Crêperie, 1-2, p. 260.  
 Cristallographie, 1-2, p. 263.  
 Croquet, 4, p. 372.  
 Cryo, 1-2, p. 196.  
 Dé-, 1-2, p. 227.  
 Décarburation, 1-2, p. 248.  
 Décélération, 1-2, p. 228.  
 Découpage de la réalité, 1-2, p. 251.  
 Décrément logarithmique moyen de l'énergie, 1-2, p. 240.  
 Dédoublément, 3, p. 325.  
 Définition, 1-2, p. 149.  
 Définition de la lexicologie, 1-2, p. 9.  
 Définition double, 1-2, p. 66.  
 Définition et contexte, 1-2, p. 270.  
 Définition et références terminologiques, 1-2, p. 161.  
 Définition fautive, 1-2, p. 66.  
 Définition (télévision), 1-2, p. 163.  
 Déformation de trempe, 1-2, p. 248.  
 Degré, 3, p. 318.  
 Délai de réponse, 1-2, p. 275.  
 Délectuaire, 4, p. 360.  
 Délimitation des aires sémantiques, 1-2, p. 174.  
 Demiard, 1-2, p. 185.  
 Demi-produit, 1-2, p. 247.  
 Démologie, 1-2, p. 104.  
 Démon, 1-2, p. 192.  
 Démon de Maxwell, 1-2, p. 192.  
 Dénomination, 1-2, p. 54.  
 Densité, 1-2, p. 170.  
 Déploiement d'un parachute, 1-2, p. 270.  
 Dépôt cumulatif des données, 1-2, p. 100.  
 Dépôt de la convention, 4, p. 381.  
 Dépouillement lexical, 1-2, p. 107, 114.  
 Dépouillement (résultats), 1-2, p. 108.  
 Dépréciatif, 3, p. 319.  
 Dérivation, 1-2, p. 248.  
 Dérivation par affixe, 1-2, p. 207.  
 Dérivation syntagmatique, 1-2, p. 241.  
 Dérivés (statut des), 1-2, p. 82.  
 Désacralisation, 1-2, p. 228.  
 Description du lexique, 1-2, p. 9.  
 Désescalade, 1-2, p. 228.  
 Désétatisation, 1-2, p. 228.  
 Désignant, 1-2, p. 239.  
 Désignation, 1-2, p. 239.  
 Désignation et signification, 1-2, p. 150.  
 Dessous-de-table, 1-2, p. 260.  
 Détermination automatique des contextes, 1-2, p. 98.  
 Diable, 1-2, p. 192.  
 Diachronie, 1-2, p. 213.  
 Dialectologie, 1-2, p. 71, 104.  
 Dialogue avec l'ordinateur, 1-2, p. 99.  
 Diathèque, 1-2, p. 218.  
 Dicautom, 1-2, p. 262.  
 Dictionnaire, 1-2, p. 201.  
 Dictionnaire alphabétique, 1-2, p. 61.  
 Dictionnaire analogique, 3, p. 311.  
 Dictionnaire bilingue, 1-2, p. 179.  
 Dictionnaire chronologique, 1-2, p. 94.  
 Dictionnaire conceptuel, 1-2, p. 61.  
 Dictionnaire contextuel, 1-2, p. 216.  
 Dictionnaire de fréquences, 1-2, p. 95.  
 Dictionnaire diachronique, 1-2, p. 61.  
 Dictionnaire diachronique (sources), 1-2, p. 63.  
 Dictionnaire dynamique, 1-2, p. 100.  
 Dictionnaire et norme, 1-2, p. 220.  
 Dictionnaire génétique, 1-2, p. 61.  
 Dictionnaire-machine, 1-2, p. 92.  
 Dictionnaire ouvert, 1-2, p. 100.  
 Dictionnaire (rôle du), 1-2, p. 51.  
 Dieu, 1-2, p. 193.  
 Diffusion, 1-2, p. 271.  
 Diplômés en traduction, 3, p. 350.  
 Direction, 3, p. 329, 330.  
 Discours, 1-2, p. 201.  
 Disques, 1-2, p. 92.  
 Documentation, 1-2, p. 89, 97.  
 Documentation automatique, 1-2, p. 104.  
 Documentation automatique juridique, 1-2, p. 104.  
 Documentation massive, 1-2, p. 97.  
 Domaines d'application, 1-2, p. 273.  
 Double articulation, 1-2, p. 56.  
 Doul, doulos, 4, p. 362.  
 Droit fil, 4, p. 373.  
 Dupliquer, 1-2, p. 236.  
 Dur (physique nucléaire), 1-2, p. 241.  
 Durée de chauffage, 1-2, p. 247.  
 Durée de mise en température, 1-2, p. 247.  
 Ecaïlle, 1-2, p. 177.  
 Ecart de registre, 1-2, p. 172.  
 Ecart de sens, 1-2, p. 172.  
 Echantillon, 1-2, p. 136.  
 Echantillonnage, 1-2, p. 259.  
 Ecole néobloomfieldienne, 1-2, p. 20.  
 Economie, 1-2, p. 264.  
 Economie par l'évidence, 1-2, p. 175.  
 Ecrivain, 1-2, p. 174.  
 Editions standardisées, 1-2, p. 68.  
 Education des adultes, 4, p. 380.  
 Education permanente, 4, p. 379.  
 Elaboration des résultats du dépouillement, 1-2, p. 108.  
 Elan d'Amérique, 1-2, p. 183.  
 Electricité, 4, p. 390.  
 Electroacoustique, 4, p. 365.  
 Electuaire, 4, p. 360.  
 Eléments d'entrée, 1-2, p. 92.  
 Emmener, 1-2, p. 175.

- Employé, 4, p. 379.  
 Employé de bureau, 4, p. 380.  
 Emprunt, 1-2, p. 56, 57, 229, 231 ; 4, p. 358.  
 Emprunt lexical, 1-2, p. 56.  
 Enseignement du français, 1-2, p. 233.  
 Ensemble, 1-2, p. 198.  
 « Ensemble de chambre », 1-2, p. 175.  
 Entente formelle, 4, p. 379.  
 Entente officieuse, 4, p. 379.  
 Enterrement, 1-2, p. 172.  
 Entrée, 1-2, p. 107.  
 Entrée de dictionnaire, 1-2, p. 232.  
 Entrée des données, 1-2, p. 92.  
 Entretenir (s'), 1-2, p. 214.  
 Environnement, 3, p. 335.  
 Epreuve hydraulique, 1-2, p. 263.  
 Epruvette, 1-2, p. 270.  
 Erothèque, 1-2, p. 228.  
 Espéranto, 3, p. 338 ; 4, p. 356.  
 Esprit de finesse, 1-2, p. 158.  
 Esprit de géométrie, 1-2, p. 158.  
 Etage, 1-2, p. 174.  
 Etat fondamental, 1-2, p. 240.  
 Etat normal, 1-2, p. 240.  
 Etre noir aux neutrons, 1-2, p. 241.  
 Etymologie fausse ou double, 1-2, p. 65.  
 Etymon, 1-2, p. 207.  
 Etymon et définition, 1-2, p. 72.  
 Evolution, 1-2, p. 226.  
 Examen professionnel, 4, p. 393.  
 Exclusivité syndicale, 4, p. 380.  
 Exemples d'auteur, 1-2, p. 75.  
 Exemples forgés, 1-2, p. 75.  
 Exode des cerveaux, 1-2, p. 230.  
 Exploitation, 1-2, p. 190.  
 Exploitation (banque de terminologie), 1-2, p. 274.  
 Expressivité, 3, p. 315.  
 Extraposition, 1-2, p. 36.  
 Facteur de désavantage, 1-2, p. 240.  
 Facteur de diffusion du néologisme, 4, p. 358.  
 Facteur de flux neutronique, 1-2, p. 240.  
 Faits lexicaux (nature des), 1-2, p. 19.  
 Famille de mots, 1-2, p. 62, 82.  
 Fanes de carotte, 1-2, p. 178.  
 Fautes de copistes, 1-2, p. 67.  
 Fauteuil, 1-2, p. 210.  
 Fédération internationale des traducteurs (F.I.T.), 4, p. 394.  
 Fénelitude, 1-2, p. 228.  
 Ferme, 1-2, p. 47.  
 Fermeture à glissière, 4, p. 372.  
 Fermeture-éclair, 4, p. 372.  
 Ferrer, 1-2, p. 185.  
 Fiabilité, 1-2, p. 199.  
 Fiable, 1-2, p. 194.  
 Fiche-contexte, 1-2, p. 107.  
 Fiche et banque de terminologie, 1-2, p. 272.  
 Fiche terminologique, 1-2, p. 178, 272.  
 Figuré et propre, 1-2, p. 172.  
 Folklore, 4, p. 357.  
 Fonction dénomminative, 1-2, p. 22.  
 Font, 1-2, p. 109.  
 Formation au commandement, 3, p. 331.  
 Formation de cadres, 3, p. 329.  
 Formation de sujet, 1-2, p. 44.  
 Formation diminutive, 1-2, p. 218.  
 Formation du traducteur, 1-2, p. 172; 3, p. 313; 4, p. 374.  
 Formation professionnelle, 3, p. 330, 332.  
 Formation terminologique des traducteurs, 1-2, p. 275.  
 Formes erronées, 1-2, p. 65.  
 Formes graphiques, 1-2, p. 107.  
 Formes homographes, 1-2, p. 114.  
 Formes univoques, 1-2, p. 114.  
 Fournitures de bureau, 4, p. 382.  
 Français d'Amérique du Nord, 1-2, p. 181.  
 Français vivant, 4, p. 377.  
 Fréquence, 3, p. 338.  
 Fréquence aiguë, 4, p. 366.  
 Fréquence dans le discours, 1-2, p. 126.  
 Fréquence dans le lexique, 1-2, p. 126.  
 Fréquence d'emploi, 1-2, p. 131.  
 Fréquence et étymologie, 1-2, p. 127.  
 Fréquences (dictionnaire de), 1-2, p. 95.  
 Fréquences graves, 4, p. 366.  
 Fresc, 4, p. 360.  
 Frigidaire, 4, p. 360.  
 Fuite des cerveaux, 1-2, p. 230.  
 Fuséologie, 1-2, p. 206.  
 Gadget, 1-2, p. 93.  
 Galet, 1-2, p. 74.  
 Galon à mesurer, 4, p. 372.  
 Garnir, 1-2, p. 78.  
 Gavage, 1-2, p. 241.  
 Génération morphologique du français, 1-2, p. 287.  
 Génération syntaxique du français, 1-2, p. 286.  
 Génie, 1-2, p. 193.  
 Génie atomique, chimique, etc., 1-2, p. 193.  
 Génie de l'environnement, 1-2, p. 193.  
 Gestion, 3, p. 330; 4, p. 390.  
 Gestuel, 1-2, p. 207.  
 Glossaire contextuel, 1-2, p. 237.  
 Glossaire technique plurilingue, 1-2, p. 261.  
 Gobelet, 1-2, p. 178.  
 Gober, 1-2, p. 178.  
 Godet, 1-2, p. 178.  
 Gouverneur, 1-2, p. 282.  
 Grammaire, 1-2, p. 176; 3, p. 311.  
 Grammaire et lexique, 1-2, p. 23.  
 Grammaire et logique naturelle, 1-2, p. 44.  
 Grammaire générative, 1-2, p. 202, 207, 216.  
 Gravillons, 1-2, p. 258.  
 Grèves, 4, p. 379.  
 Gricher, 4, p. 358.  
 Grimper deux étages, 1-2, p. 174.  
 Guerre bactériologique, 1-2, p. 259.  
 Guichet, 1-2, p. 178.  
 Guide, 1-2, p. 176.  
 Haut-parleur, 4, p. 365.  
 Histoire de la traduction, 4, p. 387.  
 Historique de la Banque de terminologie, 1-2, p. 271.  
 Hoher la tête, 1-2, p. 175.  
 Homographe, 1-2, p. 115.  
 Homographie, 1-2, p. 117, 119.  
 Homographie morphologique, 1-2, p. 119.  
 Homonymie entre deux langues, 1-2, p. 67.  
 Huis clos, 4, p. 380.  
 Idempotent, 1-2, p. 198.  
 Identification du texte, 3, p. 309.  
 Idiolecte, 1-2, p. 212, 232.  
 Idiomatique (plan), 3, p. 312.

- Image, 1-2, p. 154.  
 Image acoustique, 1-2, p. 153.  
 Image de marque, 4, p. 360.  
 Image lexicale, 3, p. 326.  
 Immobilisation, 1-2, p. 171.  
 Impartition, 4, p. 379.  
 Impulsion, 1-2, p. 199.  
 Incendie, 1-2, p. 191.  
 Index, 1-2, p. 89, 107.  
 Index alphabétique direct, 1-2, p. 107.  
 Index alphabétique inverse, 1-2, p. 107.  
 Index bilingues et multilingues, 1-2, p. 94.  
 Index chronologique, 1-2, p. 94.  
 Index des fréquences, 1-2, p. 107.  
 Index des mots, 1-2, p. 94.  
 Index inverse, 1-2, p. 107.  
 Index statistique, 1-2, p. 95.  
 Informatif, 3, p. 309.  
 Information, 1-2, p. 163.  
 Information lexicale, 1-2, p. 97.  
 Information morphophonémique de l'unité lexicale, 1-2, p. 20.  
 Information morphosyntaxique de l'unité lexicale, 1-2, p. 20.  
 Information phonologique de l'unité lexicale, 1-2, p. 20.  
 Information sémantique de l'unité lexicale, 1-2, p. 20.  
 Informations substantives, 1-2, p. 30.  
 Informatique, 1-2, p. 165.  
 Informatique (application à la lexicologie), 1-2, p. 87.  
 Informatique lexicale, 1-2, p. 97.  
 Intellectuel et affectif, 1-2, p. 172.  
 Intensité, 3, p. 315, 316.  
 Intensité augmentative, 3, p. 318.  
 Intensité diminutive, 3, p. 318.  
 Intentionnalité de la langue, 1-2, p. 150.  
 Intentionnalité signifiante, 1-2, p. 153.  
 Interclasseuse (machine), 1-2, p. 90.  
 Interpénétration des niveaux de langue, 4, p. 361.  
 Interpolations, 1-2, p. 68.  
 Interprétation et signification, 1-2, p. 69.  
 Interprétation sémantique, 1-2, p. 35.  
 Irrégularité, 1-2, p. 20.  
 Jeannette, 4, p. 372.  
 Jeu, 1-2, p. 155.  
 Jeu de boules, 4, p. 391.  
 Joindre, 1-2, p. 171.  
 Jonc, 4, p. 362.  
 Journal interne, 1-2, p. 230.  
 Journées internationales de la traduction, 3, p. 347.  
 Katz (théorie de), 1-2, p. 146.  
 Laboratoire chaud, 1-2, p. 241.  
 Lacunes, 1-2, p. 175, 241.  
 Lacunes dans le réseau cristallographique, 1-2, p. 263.  
 Langage des machines, 4, p. 356.  
 Langage, instrument de communication, 1-2, p. 22.  
 Langage visuel du rêve, 1-2, p. 154.  
 Langue, 1-2, p. 10.  
 Langue de traduction, 1-2, p. 270.  
 Langue des affaires, 4, p. 390.  
 Langues en contact, 3, p. 344.  
 Langue et parole, 1-2, p. 73.  
 Langue poétique, 3, p. 322.  
 Laudatif, 3, p. 319.  
 Lecteur, 4, p. 366.  
 Lecteur de caractères, 1-2, p. 92.  
 Lecteur multifont, 1-2, p. 109.  
 Lecteur omnifont, 1-2, p. 109.  
 Lecteur optique, 1-2, p. 92, 109.  
 Lecteur phonographique, 4, p. 365, 366.  
 Lecture à haute voix, 3, p. 313.  
 Lecture critique, 3, p. 313.  
 Lecteur de caractères graphiques, 1-2, p. 92.  
 Lecture optique, 1-2, p. 91, 92, 109.  
 Lemmatisateur, 1-2, p. 107.  
 Lemmatisation, 1-2, p. 93, 107.  
 Lemmatisation automatique, 1-2, p. 98.  
 Lemmatisation des verbes, 1-2, p. 93.  
 Lemmatisation et lexicale, 1-2, p. 117.  
 Lemmatisation semi-automatique, 1-2, p. 113.  
 Lemme, 1-2, p. 107.  
 Lexautom, 1-2, p. 180.  
 Lexème, 1-2, p. 27, 129.  
 Lexicalité (définition de), 1-2, p. 13.  
 Lexicographie assistée par ordinateur, 1-2, p. 104.  
 Lexicographie et lexicologie, 1-2, p. 9, 19.  
 Lexicographie et linguistique, 1-2, p. 139.  
 Lexicographie historique, 1-2, p. 142.  
 Lexicographie panchronique, 1-2, p. 142.  
 Lexicologie assistée par ordinateur, 1-2, p. 99, 104.  
 Lexicologie (définition), 1-2, p. 9.  
 Lexicologie différentielle, 1-2, p. 171.  
 Lexicologie et dictionnaires, 1-2, p. 7.  
 Lexicologie et informatique, 1-2, p. 87.  
 Lexicologie et lexicographie, 1-2, p. 9, 19.  
 Lexicologie et sciences humaines, 1-2, p. 16.  
 Lexicologie fonctionnelle, 1-2, p. 189.  
 Lexicologie monolingue et bilingue, 1-2, p. 7.  
 Lexicologie socioculturelle, 1-2, p. 88.  
 Lexicologie (statut), 1-2, p. 9.  
 Lexicologie structurale, 1-2, p. 237.  
 Lexicologie (vocation interdisciplinaire de la), 1-2, p. 16.  
 Lexicométrie, 1-2, p. 89, 95.  
 Lexique, 1-2, p. 150, 201, 220, 238; 3, p. 311.  
 Lexique (analyse du), 1-2, p. 19.  
 Lexique (articulation du), 1-2, p. 10.  
 Lexique automatique, 1-2, p. 113, 114.  
 Lexique automatique (autres fonctions), 1-2, p. 121.  
 Lexique (définition), 1-2, p. 22.  
 Lexique (définitions possibles), 1-2, p. 12.  
 Lexique et glossaire contemporain, 1-2, p. 63.  
 Lexique et glossaire historique, 1-2, p. 64.  
 Lexique et grammaire, 1-2, p. 23.  
 Lexique et productivité, 1-2, p. 217.  
 Lexique (irrégularité), 1-2, p. 15.  
 Lexique (nature du), 1-2, p. 19.  
 Lexique (régularité), 1-2, p. 15.  
 Lexique (structures du), 1-2, p. 53.  
 Lexique (systématicité), 1-2, p. 14.  
 Libération de la sexualité et néologisme, 4, p. 363.  
 Libre-service, 1-2, p. 230.  
 Limites typographiques, 1-2, p. 187.  
 « Linge à presser », 4, p. 372.  
 Linguistique, 4, p. 384, 389, 391.  
 Linguistique de la langue, 1-2, p. 137.

- Linguistique du discours, 1-2, p. 137.  
 Linguistique fonctionnelle, 1-2, p. 151.  
 Linguistique générative, 1-2, p. 11.  
 Linguistique informatique, 1-2, p. 134.  
 Listage, 1-2, p. 92.  
 Littérature, 1-2, p. 213.  
 Littérature secondaire, 1-2, p. 67.  
 Locuteur idéal, 1-2, p. 123.  
 Logique naturelle, 1-2, p. 35.  
 Logique naturelle et grammaire, 1-2, p. 44.  
 Logolâsie, 1-2, p. 230.  
 Loi de Darbelnet, 1-2, p. 189.  
 Loisirologie, 1-2, p. 173.  
 Ludothèque, 1-2, p. 228.  
 Lunambule, 1-2, p. 228.  
 Lutte contre les poussières, 1-2, p. 264.  
 Lycée, 4, p. 369.  
 Machine-outil, 1-2, p. 167.  
 Macrocontexte, 1-2, p. 107; 3, p. 311.  
 Main, 1-2, p. 269.  
 Machine à air, 1-2, p. 273.  
 Manette, 1-2, p. 178.  
 Manivelle, 1-2, p. 178.  
 Mannequin, 1-2, p. 266.  
 Manuscrits de la mer Morte, 1-2, p. 178.  
 Margelle, 1-2, p. 178.  
 Marques d'usage, 1-2, p. 181, 273.  
 Marques grammaticales, 1-2, p. 273.  
 Marques sémantiques, 1-2, p. 146, 155.  
 Masse volumique, 1-2, p. 170.  
 Matériaux industriels, 3, p. 340.  
 Matériel, 1-2, p. 273.  
 Mathématiques modernes, 1-2, p. 198; 3, p. 339.  
 Matrices lexicales, 1-2, p. 215.  
 Mauvais matin, 1-2, p. 185.  
 Maximum, 4, p. 380.  
 Mécanographie et données linguistiques, 1-2, p. 90.  
 Médecine physique, 3, p. 340.  
 Média, 3, p. 309.  
 Médiathèque, 1-2, p. 228.  
 Mélange pauvre, 1-2, p. 264.  
 Mélioratif et laudatif, 3, p. 318.  
 Mémoire, 1-2, p. 92, 168.  
 Mémoire de masse, 1-2, p. 92, 96.  
 Mémoire indéfectible, 1-2, p. 97.  
 Mémoire partielle, 1-2, p. 92.  
 Mémoire rapide, 1-2, p. 92.  
 Mener, 1-2, p. 175.  
 Mention de date, 1-2, p. 270.  
 Mention de source, 1-2, p. 270.  
 MÉRISME, 1-2, p. 214.  
 Métadiscours, 1-2, p. 214.  
 Métalangage, 1-2, p. 214.  
 Métalangage autonome, 1-2, p. 55.  
 Métalangage de langue, 1-2, p. 58.  
 Métalangage du discours, 1-2, p. 58.  
 Métalangue, 4, p. 385.  
 Métaphore, 3, p. 323.  
 Métaphore éteinte, 3, p. 323.  
 Métaphorisation, 1-2, p. 210, 219.  
 Métaux non ferreux, 3, p. 340.  
 Méthodologie de la traduction, 3, p. 314.  
 Mètre ruban, 4, p. 372.  
 Microcontexte, 1-2, p. 107; 3, p. 311.  
 Microfiches, 1-2, p. 92, 96.  
 Microphone, 4, p. 365.  
 Microphone électrodynamique, 1-2, p. 273.  
 Minéralogie, 3, p. 340.  
 Mines métalliques, 1-2, p. 264.  
 Mobilier de bureau, 4, p. 382.  
 Modalité concrète, 3, p. 325.  
 Modèle pour la TA, 1-2, p. 278.  
 Moderne, 1-2, p. 198.  
 Molette, 4, p. 373.  
 Monosémie, 1-2, p. 239.  
 Morphème, 1-2, p. 13, 122, 207.  
 Morphème-base, 1-2, p. 206.  
 Morphème lexical, 1-2, p. 203.  
 Morphème lexical et sémème, 1-2, p. 214.  
 Morphologie, 1-2, p. 11.  
 Mot de base, 1-2, p. 83.  
 Mot du discours, 1-2, p. 210.  
 Mot fantôme, 1-2, p. 65.  
 Mot-image, 3, p. 316.  
 Motivation linguistique, 1-2, p. 175.  
 Mot métalinguistique, 1-2, p. 214.  
 Mot pivot, 1-2, p. 98.  
 Mot (problématique du), 1-2, p. 201.  
 Mot référentiel, 1-2, p. 209.  
 Mot sémantique, 1-2, p. 207.  
 Mots essentiels, 4, p. 377.  
 Mots grammaticaux, 1-2, p. 12, 13.  
 Mots lexicaux, 1-2, p. 12.  
 Mou (physique nucléaire), 1-2, p. 241.  
 Moyens mécanographiques, 1-2, p. 90.  
 Multifont, 1-2, p. 109.  
 Nautique, 4, p. 370.  
 Néologie, 1-2, p. 57, 205, 217, 225.  
 Néologisme, 1-2, p. 168, 173, 195; 4, p. 355.  
 Néologisme de consommation, 4, p. 357.  
 Néologisme de prestige, 4, p. 357.  
 Néologisme d'ignorance, 4, p. 357.  
 Néologisme d'image, 4, p. 362.  
 Néologisme d'importation, 1-2, p. 229.  
 Néologisme morphologique, 1-2, p. 249.  
 Néologisme nécessaire, 4, p. 357.  
 Néologisme notionnel, 1-2, p. 228.  
 Néologisme syntagmatique, 1-2, p. 246.  
 Néologiste, 1-2, p. 233.  
 Niveaux de langue, 1-2, p. 212; 3, p. 322.  
 Nivellement par le bas, 4, p. 357.  
 Nom commun, 1-2, p. 56, 58.  
 Nomenclature, 1-2, p. 247.  
 Nomenclature (notion), 1-2, p. 243.  
 Nom propre, 1-2, p. 54.  
 Normalisation, 1-2, p. 102, 273, 276.  
 Normalisation des dictionnaires, 1-2, p. 179.  
 Normalisation des travaux, 1-2, p. 102.  
 Norme et dictionnaire, 1-2, p. 220.  
 Norme lexicale, 1-2, p. 214.  
 Notion de terminologie, 1-2, p. 243.  
 Noyau sémique, 1-2, p. 241.  
 Nucléaire, 1-2, p. 244.  
 Nylon, 4, p. 359.  
 Obsèques, 1-2, p. 172.  
 Odontologie, 4, p. 390.  
 Ondes électriques, 4, p. 365.  
 Oléoduc, 1-2, p. 258.  
 Omnifont, 1-2, p. 109.  
 Onomasiologie, 1-2, p. 61.  
 Onomatopée, 1-2, p. 57.  
 Opaque, 1-2, p. 241.  
 Opérande, 1-2, p. 273.  
 Opérateur, 1-2, p. 43.

- Opposition abstrait-concret, 1-2, p. 264.  
 Opposition objectivité-subjectivité, 1-2, p. 264.  
 Ordinateur, 1-2, p. 91.  
 Organisation, 3, p. 330.  
 Organisation des cours de traduction, 3, p. 313.  
 Orignal, 1-2, p. 183.  
 Orme roux, 3, p. 329.  
 Orthographe, 4, p. 391.  
 Oscillateur d'audiofréquence, 4, p. 366.  
 Ouvrier/travailleur, 1-2, p. 174.  
 Padding, 4, p. 372.  
 Pain français, 1-2, p. 183.  
 Paires minimales, 1-2, p. 125.  
 Papeterie, 1-2, p. 176.  
 Paradigmes grammaticaux, 1-2, p. 238.  
 Paradigmes ouverts et fermés, 1-2, p. 12.  
 Paramètre de ralentissement, 1-2, p. 240.  
 Parent, 4, p. 373.  
 Parementure, 4, p. 373.  
 Passage, 1-2, p. 259.  
 « Passe-carreau », 4, p. 372.  
 Pastiche, 1-2, p. 66.  
 Patate, 1-2, p. 185.  
 Pathologie dentaire, 3, p. 339.  
 Patrons (couture), 4, p. 372.  
 Pattermoille, 4, p. 372.  
 Péjoratif, 3, p. 319.  
 Pelage, 1-2, p. 241.  
 Percussion, 1-2, p. 199.  
 Père nucléaire, 1-2, p. 241.  
 Perfectionnement, 3, p. 330, 331.  
 Péricope, 1-2, p. 112.  
 Périphérique, 1-2, p. 92.  
 Perméabilité des catégories grammaticales, 1-2, p. 58.  
 Perron, 1-2, p. 178.  
 « Personnel de soutien », 4, p. 380.  
 Perte de matière, 1-2, p. 263.  
 Pesticide, 3, p. 335.  
 Petit contexte 1-2, p. 70.  
 Petite informatique, 1-2, p. 166.  
 Pétrographie, 3, p. 340.  
 Phase d'assimilation, 3, p. 309.  
 Phèmes, 1-2, p. 148.  
 Philatélie, 3, p. 342.  
 Phonèmes, 1-2, p. 148.  
 Phonocapteur, 4, p. 366.  
 Phonologie, 1-2, p. 19.  
 Photo-composense, 1-2, p. 100.  
 Phrase, 1-2, p. 12.  
 Physiologie d'une langue, 4, p. 355.  
 Physique atomique, 1-2, p. 245.  
 Physique corpusculaire, 1-2, p. 245.  
 Physique nucléaire, 1-2, p. 245.  
 Pi-d-de-roi, 1-2, p. 185.  
 Pierres errantes, 1-2, p. 258.  
 Pilori, au, 4, p. 374.  
 Pince à papier, 4, p. 383.  
 Piolet, 1-2, p. 178.  
 Plages sémantiques, 3, p. 311.  
 « Plan de pension », 4, p. 379.  
 Planification, 3, n. 341.  
 Pli couché, 4, p. 373.  
 Pli rond, 4, p. 373.  
 Poignée, 1-2, p. 178.  
 Poison consommable, 1-2, p. 241.  
 Poison nucléaire, 1-2, p. 241.  
 Polysémie, 1-2, p. 93, 140, 176, 210, 214.  
 Pomme de terre, 1-2, p. 185.  
 Pomme frite, 1-2, p. 185.  
 Pondération, 1-2, p. 273.  
 Pondération globale, 1-2, p. 274.  
 Porter, 1-2, p. 175.  
 Postillon, 1-2, p. 182.  
 Prédicat converse, 1-2, p. 44.  
 Préfixes productifs, 1-2, p. 218.  
 Prendre un virage sur l'aile, 1-2, p. 258.  
 Présignificatif, 1-2, p. 74.  
 « Presser », 4, p. 372.  
 Préposé aux écritures, 4, p. 380.  
 Prime d'amplitude, 4, p. 379.  
 Principe de l'opposition, 1-2, p. 157.  
 Principes de recherches terminologiques, 1-2, p. 269.  
 Prix de revient, 4, p. 380.  
 Problèmes de documentation, 1-2, p. 89.  
 Problèmes sémantiques, 1-2, p. 69.  
 Processus de la traduction, 3, p. 308.  
 Produits informatiques, 1-2, p. 166.  
 « Professionnels », 4, p. 379.  
 Programme, 1-2, p. 93.  
 Programme d'analyse automatique, 1-2, p. 98.  
 Programme de contextualisation, 1-2, p. 111.  
 Programme généralisé, 1-2, p. 103.  
 Programmier, 1-2, p. 273.  
 Promenade, 1-2, p. 177.  
 Prononciation, 4, p. 360.  
 Propre et figuré, 1-2, p. 172.  
 Prothèse dentaire, 3, p. 339.  
 Pseudo-dictionnaire de machine, 1-2, p. 113.  
 Psychanalyse, 4, p. 390.  
 Psychanalyse et langage, 1-2, p. 154.  
 Psycho-linguistique, 1-2, p. 212.  
 Pupitre, 1-2, p. 93.  
 Qualité, 3, p. 315, 319.  
 Quantificateur, 1-2, p. 39.  
 Quantificateur universel, 1-2, p. 51.  
 Québécois, 1-2, p. 182.  
 Quincaillerie, 1-2, p. 176, 271.  
 Radio-, 1-2, p. 249.  
 Rapport de désavantage, 1-2, p. 240.  
 Rapport d'évocation, 1-2, p. 153.  
 Rapport prédicatif, 1-2, p. 203.  
 Rapports expressifs, 3, p. 317.  
 Rappeler (se), 4, p. 357.  
 Rationalisme critique, 1-2, p. 146.  
 Réacteur à circulation forcée, 1-2, p. 250.  
 Réacteur à cœur dilué, 1-2, p. 250.  
 Réacteur à combustible en suspension, 1-2, p. 250.  
 Réacteur à eau légère sous pression, 1-2, p. 250.  
 Réacteur à graphite, 1-2, p. 250.  
 Réacteur atomique ou nucléaire, 1-2, p. 245.  
 Réacteur à tubes de force, 1-2, p. 250.  
 Réadaptation, 3, p. 340.  
 Réalités extralinguistiques, 1-2, p. 149.  
 Réarrangement en TA, 1-2, p. 284.  
 Rebord de fenêtre, 1-2, p. 177.  
 Recherche documentaire, 1-2, p. 104.  
 Recherche lexicologique, 1-2, p. 103.  
 Reconstructions fausses, 1-2, p. 65.  
 Recopiage, 1-2, p. 109.  
 Récréation, 1-2, p. 173.  
 Récréologie, 1-2, p. 173.

- Rééducation, 3, p. 340.  
 Référence bibliographique, 1-2, p. 270.  
 Référence dénominative, 1-2, p. 22.  
 Référent, 1-2, p. 214.  
 Réfrigérateur, 4, p. 360.  
 Registre, 1-2, p. 92.  
 Regroupement notionnel, 1-2, p. 98.  
 Regroupement thématique, 1-2, p. 98.  
 Reichling (théorie de), 1-2, p. 141.  
 Relâchement des rapports étymologiques, 1-2, p. 244.  
 Relation, 3, p. 320.  
 Relation de filiation, 1-2, p. 207.  
 Relation géographique, 3, p. 315, 321.  
 Relation linguistique, 3, p. 316, 322.  
 Relation métalinguistique, 3, p. 320.  
 Relation sociale, 3, p. 315, 321.  
 Relations professionnelles, 4, p. 378.  
 Relations syntaxiques, 1-2, p. 42.  
 Relation temporelle, 3, p. 315, 321.  
 Relation traditionnelle, 3, p. 315, 322.  
 Remue-ménages, 1-2, p. 230.  
 Renaissance de mots archaïques, 4, p. 359.  
 Rendement fonctionnel, 1-2, p. 125.  
 Repasser à la pattemouille, 4, p. 372.  
 Répertoires partiels, 1-2, p. 100.  
 Reporteuse, 1-2, p. 90, 91.  
 Représentation verbale, 1-2, p. 153.  
 Réprimander, 1-2, p. 173.  
 Reproduction, 1-2, p. 177.  
 Reproductrice, 1-2, p. 90.  
 Reproductrice (machine), 1-2, p. 91.  
 Reprographie, 1-2, p. 177.  
 Reprographier, 1-2, p. 236.  
 Reprographiste, 1-2, p. 236.  
 Restitution, 3, p. 312.  
 Résultats du dépouillement, 1-2, p. 108.  
 Retouches, 4, p. 372.  
 Revers, 4, p. 373.  
 Ricrac, 4, p. 372.  
 Rôle des citations, 1-2, p. 75.  
 Roulette, 4, p. 373.  
 Rythme, 3, p. 313.  
 Salaire, 4, p. 380.  
 Salarié, 4, p. 379.  
 Saucisson, 4, p. 358.  
 Saut de lit, 1-2, p. 176.  
 Sauvetage, 4, p. 371.  
 Sauvetage nautique, 4, p. 371.  
 Science-fictionnesque, 1-2, p. 227.  
 Scripteur, 1-2, p. 174.  
 Secondaire V, 4, p. 370.  
 Sécurité nautique, 4, p. 371.  
 Sélectivité, 3, p. 336.  
 Sémantique, 1-2, p. 9.  
 Sémantique, (n.m.), 1-2, p. 208.  
 Sémantique et logique naturelle, 1-2, p. 35.  
 Sémantique lexicale, 1-2, p. 156.  
 Sémantique structurale, 1-2, p. 151.  
 Sémasiologie, 1-2, p. 61.  
 Sème, 1-2, p. 147.  
 Sème connotatif, 1-2, p. 157.  
 Sème d'appel, 1-2, p. 157.  
 Sème dénotatif, 1-2, p. 157.  
 Sème d'expression, 1-2, p. 157.  
 Sémème, 12, p. 148, 156, 207, 208, 220.  
 Sentence, 1-2, p. 12.  
 Série lexicale transformationnelle, 1-2, p. 205.  
 Série lexicologique, 1-2, p. 180.  
 Série métalinguistique, 1-2, p. 59.  
 Série sémantique, 1-2, p. 180.  
 « Set de chambre », 1-2, p. 175.  
 Sexplosion, 1-2, p. 228.  
 Sifflement, 1-2, p. 177.  
 Signal d'audiofréquence, 4, p. 365.  
 Signal électrique, 4, p. 365.  
 Signal électroacoustique, 4, p. 365.  
 Signature des fiches, 1-2, p. 274.  
 Signe, 4, p. 385.  
 Signe lexical, 1-2, p. 9.  
 Signème, 1-2, p. 61.  
 Signifiant, signifié, référent, 1-2, p. 124.  
 Signification, 1-2, p. 69, 239.  
 Signification (classement), 1-2, p. 76.  
 Signification (définition), 1-2, p. 140.  
 Signification des échantillons, 1-2, p. 136.  
 Signification du mot, 1-2, p. 139.  
 Signification et désignation, 1-2, p. 150.  
 Signifié du nom propre, 1-2, p. 58.  
 Signifié lexical, 1-2, p. 17.  
 Simplicité, 1-2, p. 195.  
 « Ski aquatique », 4, p. 371.  
 Ski nautique, 4, p. 371.  
 Société des traducteurs du Québec (S.T.Q.), 3, p. 348.  
 Sociologie, 4, p. 390.  
 Soldat/combattant, 1-2, p. 174.  
 Sortie de bal, 1-2, p. 176.  
 Sortie des données, 1-2, p. 92.  
 Soupirail, 1-2, p. 178.  
 Sources, 4, p. 383.  
 Sous-motivation du français, 1-2, p. 176.  
 Sous-sémème, 1-2, p. 220.  
 Soutenir, 1-2, p. 173.  
 Soutien-gorge pigeonnant, 1-2, p. 259.  
 Spectre audible, 4, p. 366.  
 Sports nautiques, 4, p. 371.  
 Stagflation, 1-2, p. 228.  
 Statistique lexicale, 1-2, p. 89, 95.  
 Statistique lexicographique, 1-2, p. 127.  
 Statut de la lexicologie, 1-2, p. 9.  
 Statut des dérivés, 1-2, p. 82.  
 Sténographie, 3, p. 340.  
 Stratigraphie, 3, p. 340.  
 Structuralisme asémantique, 1-2, p. 35.  
 Structuration de la substance du contenu, 1-2, p. 10.  
 Structuration sémantique du lexique, 1-2, p. 7, 145.  
 Structure analogique, 1-2, p. 271.  
 Structure associative, 1-2, p. 271.  
 Structure cognitive, 1-2, p. 14.  
 Structure de sèmes, 1-2, p. 156.  
 Structure du lexique, 1-2, p. 53.  
 Structure lexicale, 1-2, p. 237.  
 Structure lexicale des terminologies, 1-2, p. 249.  
 Structure linguistique, 1-2, p. 14.  
 Stylet pointeur, 1-2, p. 93.  
 Stylo dosimètre, 1-2, p. 249.  
 Stylographe à bille, 4, p. 360.  
 Substance du contenu, 1-2, p. 10.  
 Substantif, 1-2, p. 54.  
 Substitution des mots d'emprunt, 4, p. 358.  
 Surface, 1-2, p. 174.  
 Suffixation, 1-2, p. 248.

- Suite, 1-2, p. 230.  
 Superlatif, 1-2, p. 197.  
 Supporter, 1-2, p. 173.  
 Surcaractérisation, 1-2, p. 176.  
 Surchauffe, 1-2, p. 248.  
 Synapsie, 1-2, p. 249.  
 Synchronie, 1-2, p. 10.  
 Synonyme, 1-2, p. 209.  
 Synonymie, 1-2, p. 209.  
 Synonymie et complémentarité, 1-2, p. 71.  
 Syntagmes épithétiques, 1-2, p. 249.  
 Syntaxe, 1-2, p. 20.  
 Syntaxe de profondeur, 1-2, p. 40.  
 Syntaxe et lexique, 1-2, p. 145.  
 Syntaxique (n. m.), 1-2, p. 208.  
 Système lexical, 1-2, p. 32.  
 Table de concordance, 1-2, p. 94.  
 Tabulatrice, 1-2, p. 90, 91.  
 Tagmème, 1-2, p. 23.  
 Tambour, 1-2, p. 92.  
 Tasse, 1-2, p. 178.  
 TAUM, 1-2, p. 277.  
 Taxi, 4, p. 360.  
 Température ambiante, 1-2, p. 263.  
 Tendance à l'abstraction, 1-2, p. 265.  
 Terme, 1-2, p. 27.  
 Termes de bureau, 4, p. 381.  
 Terminal à clavier, 1-2, p. 93.  
 Terminal CTR, 1-2, p. 109.  
 Terminal vidéo, 1-2, p. 92, 112.  
 Terminologie, 1-2, p. 232, 269.  
 Terminologie et nomenclature, 1-2, p. 242.  
 Terminologie et traduction, 1-2, p. 271.  
 Terminologie (notion), 1-2, p. 243.  
 Terminologie technique, 1-2, p. 237.  
 Terminologie scientifique et langue commune, 1-2, p. 240.  
 Tête de lecture, 4, p. 366.  
 Texte, 1-2, p. 67.  
 Texte exhortatif, 3, p. 309.  
 Texte expressif, 3, p. 309.  
 Texte général, 3, p. 314.  
 Texte informatif, 3, p. 309.  
 Texte original, 1-2, p. 270.  
 Texte référentiel, 3, p. 309.  
 Texte religieux, 3, p. 309.  
 Texte spécialisé, 3, p. 314.  
 Théorie de Katz, 1-2, p. 146.  
 Théorie psychologique de Freud, 1-2, p. 154.  
 Thésaurus, 1-2, p. 128.  
 Tine, 1-2, p. 177.  
 Tissu urbain, 1-2, p. 197.  
 Tractation, 4, p. 379.  
 Traducteur, 4, p. 365.  
 Traduction automatique (TA), 1-2, p. 129, 277.  
 Traduction humaine, 1-2, p. 161.  
 Traductrice (mécanographie), 1-2, p. 90.  
 Traduire, 4, p. 365.  
 Traîneau, 1-2, p. 175.  
 Traitement linguistique en TA, 1-2, p. 278.  
 Trame, 4, p. 373.  
 Transducteur, 4, p. 365.  
 Transformation, 1-2, p. 52.  
 Transformationalisme asémantique, 1-2, p. 35.  
 Transformationaliste, 1-2, p. 20.  
 Transformer, 4, p. 365.  
 Transformer les ondes sonores, 1-2, p. 269.  
 Transparent, 1-2, p. 241.  
 Trapèze de Heger, 1-2, p. 61.  
 Travail du terminologue, 1-2, p. 168.  
 Travailleur, 1-2, p. 174.  
 Travailleur à toutes mains qualifié, 1-2, p. 174.  
 Travailleur déclassé, 4, p. 379.  
 Travailleurs sociaux, 1-2, p. 174.  
 Travailleuse familiale, 1-2, p. 174.  
 Trésor de la langue française, 1-2, p. 97, 136.  
 Tri, 1-2, p. 91.  
 Triangle d'Ullmann, 1-2, p. 140.  
 Tri de fichier, 1-2, p. 94.  
 Tri des homographes, 1-2, p. 126.  
 Trieuse, 1-2, p. 90.  
 Trombone, 4, p. 383.  
 Trous en formation, 1-2, p. 258.  
 Tube à essai, 1-2, p. 270.  
 Turbulent, 1-2, p. 173.  
 Type de discours, 1-2, p. 212.  
 Unité analytique, 1-2, p. 25.  
 Unité analytique du lexique, 1-2, p. 27.  
 Unité d'affichage, 1-2, p. 92.  
 Unité d'affichage à stylet pointeur, 1-2, p. 93.  
 Unité comportementielle, 1-2, p. 24.  
 Unité de base du dictionnaire génétique, 1-2, p. 63.  
 Unité de classe fermée, 1-2, p. 53.  
 Unité de classe ouverte, 1-2, p. 53.  
 « Unité de négociation », 4, p. 379.  
 Unité dénomminative, 1-2, p. 25.  
 Unité de traduction, 3, p. 311.  
 Unité de traitement, 1-2, p. 93.  
 Unité fonctionnelle du discours, 1-2, p. 11.  
 Unité lexicale (différenciation), 1-2, p. 24.  
 Unité lexicale et information, 1-2, p. 20.  
 Unité lexicale (propriétés syntaxiques), 1-2, p. 47.  
 Unité-signe, 1-2, p. 10.  
 Univers, 1-2, p. 197.  
 Universalité, 3, p. 336.  
 Univoque, 1-2, p. 115.  
 Urf, 4, p. 356.  
 Usages régionaux, 1-2, p. 182.  
 Usance, 1-2, p. 230.  
 Vagir, 1-2, p. 178.  
 Valence lexicale, 3, p. 338.  
 Valeur, 1-2, p. 239.  
 Variable grammaticale, 1-2, p. 279.  
 Variantes graphiques, 1-2, p. 119.  
 Variable référentielle, 1-2, p. 45.  
 Ventouse, 1-2, p. 178.  
 Véronal, 4, p. 359.  
 Version anglaise, 4, p. 390.  
 Vidéo, 1-2, p. 92.  
 Vie amoureuse, 4, p. 390.  
 Viscéral, 1-2, p. 173.  
 Vocabulaire général d'orientation scientifique (V.G.O.S.), 1-2, p. 213, 269.  
 Volapuk, 4, p. 356.  
 Vulgarisation, 1-2, p. 192.  
 Yachting, 4, p. 371.  
 Zip, 4, p. 372.